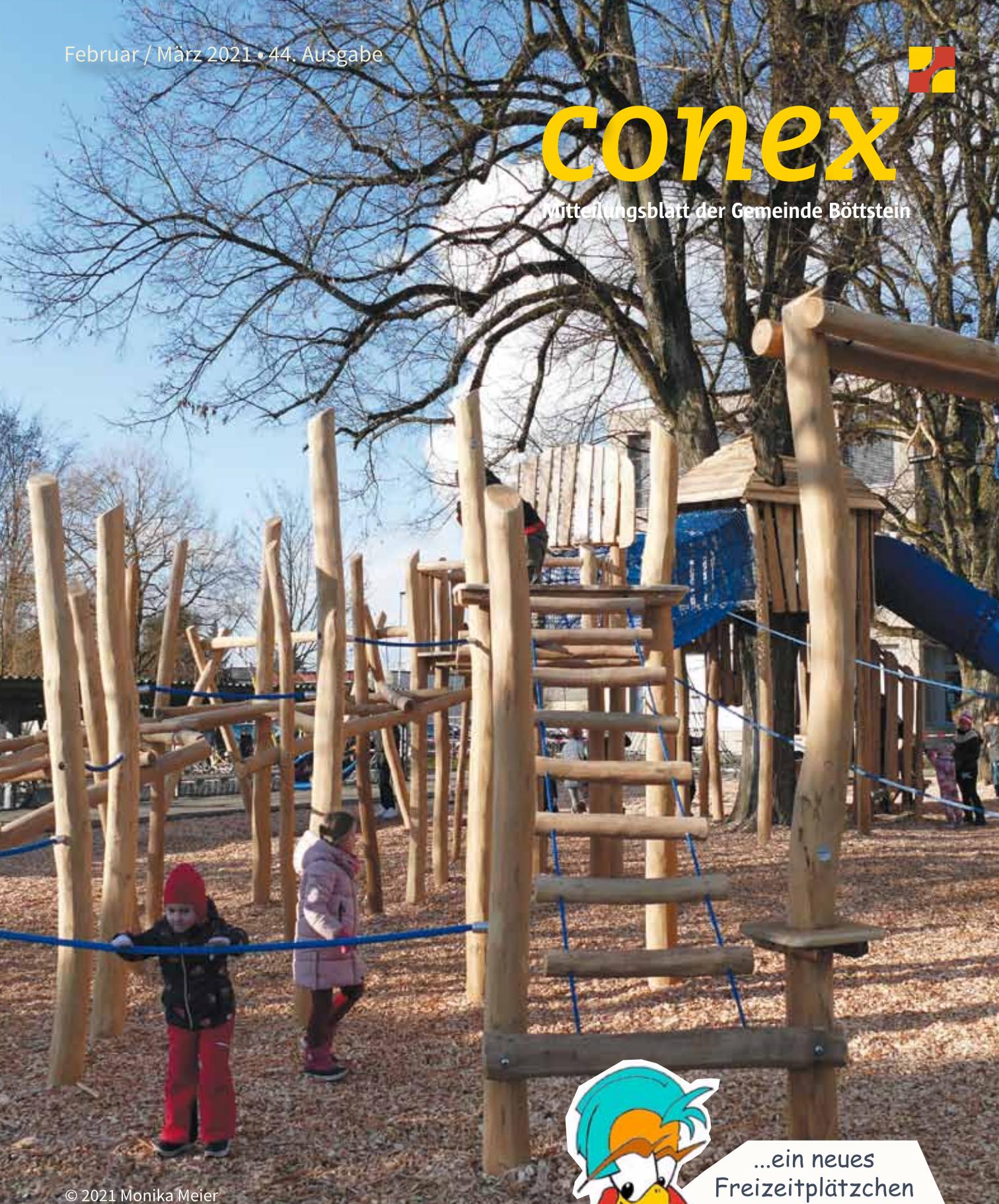




# conex

Mitteilungsblatt der Gemeinde Böttstein



© 2021 Monika Meier



...ein neues  
Freizeitplätzchen  
für unsere Jüngsten!

Sanierung:

Kantonsstrassen Böttstein

3

## aus der Region

**Ein bewegendes Haus**

Das Regionale Altersheim Unteres Aaretal mit seiner historischen, fast 40-jährigen Geschichte, steht im Wandel und ist in Bewegung. Am 2. April 1984 sind die ersten zwei Bewohner ins Altersheim eingezogen und es folgten bald mehr und die Nachfrage war und ist bis heute gross. Das Altersheim mit seinen ursprünglich 64 Zimmern vertritt mit seiner organisatorischen Struktur der Abgeordneten und des Heimvorstandes die vier Verbandsgemeinden Böttstein, Döttingen, Klingnau und Koblenz.

Anfänglich war der Begriff «Altersheim» ein Wohnen für ältere Menschen, welche sich aber noch selbstständig bewegen konnten und mobil waren. Dies hat sich mit der demographischen Entwicklung und der wandelnden Altersstruktur in den letzten Jahren stark verändert. Auch heute beherbergen wir noch viele «selbstständige» Bewohner, welche mit wenig Unterstützung den Alltag meistern. Die Tendenz ist aber ganz klar, dass Menschen bis ins hohe Alter mit ambulanter Unterstützung lange zuhause bleiben können und erst dann ins Alters- oder Pflegeheim kommen, wenn sie schon sehr viel pflegerische Hilfe benötigen. Im Rahmen unserer Planung für den kommenden Erweiterungsbau und den stetig veränderten Anforderungen sind wir aktuell in der Gestaltung der Zukunft des neuen Hauses.

Passend zu unserem aktuellen Jahresmotto «Alles in Bewegung» gehen wir dabei in eine spannende und herausfordernde Zeit. Dabei ist klar, wir bleiben hier in der Region weiterhin das zentrale Haus für Pflege und Betreuung wie auch ein zusätzlicher attraktiver und innovativer Begegnungsort.

Steven Weill,  
Heimleiter Regionales Altersheim Unteres Aaretal



## Gemeindemitteilungen

**Corona / Erreichbarkeit der Gemeindeverwaltung**

Die Schalter im Gemeindehaus sind weiterhin geöffnet. Zu Ihrem Schutz, aber auch zum Schutz von anderen Personen, ist die **Schalterfrequenz auf das absolute Minimum** zu reduzieren. Aus diesem Grunde:

- Können Sie uns die Unterlagen auch per Post zustellen oder in den Briefkasten beim Gemeindehaus werfen?
- Können wir Ihnen auch telefonisch oder per E-Mail weiterhelfen?

Abteilung Finanzen	056 269 12 28	finanzen@boettstein.ch
--------------------	---------------	------------------------

Abteilung Steuern	056 269 12 32	steuern@boettstein.ch
-------------------	---------------	-----------------------

Bauverwaltung	056 269 12 27	bauverwaltung@boettstein.ch
---------------	---------------	-----------------------------

Einwohnerkontrolle/ Gemeindekanzlei	056 269 12 20	gemeinde@boettstein.ch
--	---------------	------------------------

Sozialdienst	056 269 12 31	luzia.gassmann@boettstein.ch
--------------	---------------	------------------------------

Die Mitarbeitenden der Verwaltung arbeiten teilweise im Homeoffice. Falls effektiv ein Termin auf der Gemeindeverwaltung notwendig ist, vereinbaren Sie daher am Besten im Voraus telefonisch einen Termin. Vielen Dank für Ihr Verständnis.

**Gemeinderat / Amtsperiode 2022/25**

Die aktuelle Amtsperiode läuft noch bis am 31. Dezember 2021. Gemeinderat Sebastian Haus ist seit dem 1. Januar 2010 im Amt und ist insbesondere für die Ressorts Feuerwehr, Entsorgung, Gesundheit, Wahlen und Abstimmungen, Bestattungswesen, Umweltschutz sowie Natur und Landwirtschaft zuständig. Er wird per Ende Amtsperiode als Gemeinderat zurücktreten.

Gemeindeammann Patrick Gosteli, Vizeammann Bruno Rigo und die beiden Gemeinderäte Alex Meier und Alexa Cester stellen sich für eine weitere Amtsperiode zur Verfügung.

Der 1. Wahlgang der Gesamterneuerungswahlen für die Amtsperiode 2022/25 findet am 26. September 2021 statt.

**Sanierung K442 / K446, Böttstein**

Im Rahmen einer ersten Projektorientierung wurde der Gemeinderat seitens Kantons, Departement Bau, Verkehr und Umwelt, über das Projekt zur Sanierung der beiden Kantonsstrassen Hauptstrasse und Mandacherstrasse in Böttstein (K442 und K446) informiert und angehört. Dabei wurden technische Anforderungen wie Belagssanierung, Strassengeometrie, Entwässerung, Bushaltestellen, Fussgänger- und Radwegverbindungen, Brückenbauwerk oder Lärmsituation, insbesondere unter dem Aspekt der Verkehrssicherheit, erörtert. Im Jahr 2021 werden der Projekt-auftrag und die Projekteröffnung mit Verpflichtungskredit Vorlaufkosten erstellt und das Vorprojekt Planerleistungen mit Grundlagen-erhebung gestartet. 2022 ist die Planungsausschreibung des Bau-projekts vorgesehen, 2023 die Kreditphase im Departement BVU. Ein möglicher Baustart ist auf 2025 in Aussicht gestellt.





### Eröffnung Spielplatzanlage Rain

Die letzten Arbeitsschritte an der neuen Spielplatzanlage Rain konnten abgeschlossen werden. Die abwechslungsreichen Spielgeräte für grosse und kleine Kinder stehen ab sofort zur Nutzung zur Verfügung.



### Neue Führungsstrukturen der Aargauer Volksschule / Umsetzung

Am 27. September 2020 hat das Aargauer Stimmvolk die Vorlage über die neuen Führungsstrukturen der Aargauer Volksschule angenommen. Künftig werden die Gemeinderäte die Verantwortung für die strategische und finanzielle Führung der Schule ihrer Gemeinde tragen. Die Aufgaben und Kompetenzen der Schulpflege gehen per 1. Januar 2022 an den Gemeinderat über.

Der Gemeinderat hat eine Arbeitsgruppe eingesetzt und diese beauftragt, die notwendigen Grundlagen zu Händen des Gemeinderates zu erarbeiten. Der Arbeitsgruppe gehören Patrick Gosteli (Gemeindeammann, Ressort Schule), Claudia Hess (Gemeindefschreiberin), Pius Sutter (Präsident Schulpflege) und Stefan Wagner (Schulleiter) an.

Von Januar bis Juni erfolgt die Phase II "anpassen & verändern". Diese beinhaltet insbesondere folgende Arbeiten: Erarbeitung Kompetenzreglement, Prüfung Anpassungsbedarf Gemeindeordnung und allfällig weitere kommunale Erlasse, Prüfung Einsetzung einer Kommission, Erstellung Konzept zur kommunalen Zusammenarbeit mit der Schule.

### Entwicklungszone Grossacher

Das Freiraum- wie auch das Mobilitätskonzept werden durch die beiden Fachbüros bis Ende März 2021 ausgearbeitet. Beim Freiraumkonzept geht es um die Erarbeitung der Grundlage für eine qualitative, abgestimmte und der Lage angemessene Freiraumentwicklung und -gestaltung (zentraler Grün- und Freiraum, Gestaltung Strassenräume, Siedlungsränder und Besucherparkplätze, ökologische Ausgleichsflächen und naturnahe Versickerung, Terraingestaltung etc.), insbesondere auch um die Sicherstellung der landschaftlichen Qualitäten. Das Mobilitätskonzept beinhaltet die Grundsätze der Entflechtung Erschliessung Wohn- und Arbeitsplatzgebiete, zusammenhängendes Fuss- und Radwegnetz, Integration Buserschliessung, Bewältigung der Mobilität aller Nutzergruppen. Bei beiden Konzepten ist der bereits vorliegende Entwicklungsrichtplan mitzubersichtigen.



© 2021 Monika Meier

Impressionen  
Spielplatzanlage Rain

Anschliessend erfolgt zusammen mit den Grundeigentümern der Start des qualitätssichernden Verfahrens (z.Bsp. Wettbewerbsverfahren). Ziel des qualitätssichernden Varianzverfahrens ist eine auf die Lage und Grösse des Gebiets angemessene Siedlungs- und Freiraumqualität sicherzustellen. Lösungen für eine hochwertige, auf das Dekretsgebiet abgestimmte Bebauung und dem landschaftlichen Kontext angemessene Aussenräume werden entworfen.

### Neue Gemeinde-News App 2021

Die Gemeinde-News App erscheint per Anfang Februar für iOS und Android aufgefrischt mit neuen Funktionen und besserer Leistung.

Für die Verwendung der neuen App für Apple muss iOS ab Version 12 oder neuer verwendet werden. Ältere Versionen von iOS können leider nicht mehr unterstützt werden. Die bestehende Version kann jedoch noch eine gewisse Zeit verwendet werden.

So funktioniert es:

1. Neue App im App-Store herunterladen.  
(Für bereits installierte Apps wird die Information für den Update sobald verfügbar auf das Gerät gesendet.)
2. Nach dem Herunterladen der neuen App müssen Sie Ihre Gemeinde(n) neu auswählen.
3. Danach erhalten Sie die Push-Mitteilungen wie gewohnt. Laden Sie die App herunter und erhalten so jeweils aktuelle Informationen der Gemeinde Böttstein! Zurzeit ist die App auf 387 Geräten aktiv.

### Rechtskraft von Gemeindeversammlungsbeschlüssen

Nach unbenütztem Ablauf der Referendumsfrist sind sämtliche Beschlüsse der Einwohnergemeindeversammlung vom 18. November 2020 in Rechtskraft erwachsen.

### 12. „Kulturnetz – Böttstein ...verbindet“

Zurzeit ist leider nicht bekannt, ob der nächste Kulturnetz-Anlass vom 28. April 2021 durchgeführt werden kann. Es sind jeweils die Bestimmungen des Bundes- sowie des Regierungsrates abzuwarten. Wir werden in der nächsten Ausgabe von anfangs April 2021 wieder informieren.

### Einwohnerzahl

Per 1. Januar 2021 wohnen 4'012 Personen in der Gemeinde Böttstein. Wir heissen die Neuzuzüger herzlich willkommen.



Hauptstrasse © 2021 Monika Meier



Neumattweg © 2021 Monika Meier



Querstrasse-Dürrestrasse © 2021 Monika Meier

Bauimpressionen



Schulhausstrasse © 2021 Monika Meier



Trottenweg © 2021 Monika Meier

## Bauimpressionen

### Aus der Steuerkommission

Schon bald ist es wieder soweit, die meist unbeliebten Formulare zur Steuererklärung liegen im Briefkasten und müssen ausgefüllt und fristgerecht eingereicht werden. Eine lästige Aufgabe, die aber zu den Pflichten aller natürlichen/juristischen Personen mit Wohnsitz oder steuerrechtlichem Aufenthalt in der Schweiz gehört. Ebenfalls gilt dies für Personen mit Wohnsitz im Ausland, sofern eine wirtschaftliche Beziehung, z.B. Grundeigentum, besteht.

Leider stellen wir in der Steuerkommission seit einigen Jahren fest, dass immer häufiger Steuererklärungen nicht fristgerecht oder gar nicht abgegeben werden. Die Ursachen dafür sind sicher vielfältig, oft aber auch unbegründet. Werden die Unterlagen, ohne gewährte Fristerstreckung, nicht eingereicht, erfolgt nach vorgängiger Mahnung eine Einschätzung durch die Steuerverwaltung/Steuerkommission und man wird mit einer Busse belegt. Diese richtet sich nach der Schwere der Unterlassung und kann im Wiederholungsfall bis zu Fr. 10'000.00 betragen. Wird die Steuerschuld vom Steueramt zu niedrig eingeschätzt, so kann sogar bis 10 Jahre zurück eine Nachsteuer eingefordert werden.

Sicher ist es also keine Lösung, die Steuererklärung zu verweigern. Letztlich kommt man doch nicht darum herum oder hat eine Menge Ärger mit dem Steueramt.

Aufgrund der durch Corona bedingten aussergewöhnlichen Situation wurde im vergangenen Jahr die Abgabefrist für die Steuererklärung verlängert. Ob dies auch 2021 wieder der Fall sein wird, ist noch nicht bekannt, würde aber gewiss wieder in den Medien kommuniziert. Aktuell gilt die Einreichungsfrist vom 31. März 2021 für unselbständig Erwerbende. Aber wie auch immer, nützen Sie doch die Zeit des vermehrten zu Hause seins, um die erforderlichen Unterlagen bereits jetzt zusammen zu stellen und somit der Verpflichtung dann auch fristgerecht nachzukommen. Claudio Hitz, Präsident Steuerkommission

### Informationen zur Steuererklärung 2020

Die Steuererklärungen 2020 wurden am 21. Januar 2021 verschickt. Die Einreichungsfrist für unselbständig Erwerbende wurde wie bisher auf den 31. März festgelegt.

Das Programm EasyTax kann ab anfangs Februar nur noch heruntergeladen werden ([https://www.ag.ch/de/dfr/steuern/natuerliche\\_personen/steuererklaerung\\_\\_easytax/steuererklaerung\\_easytax1.jsp](https://www.ag.ch/de/dfr/steuern/natuerliche_personen/steuererklaerung__easytax/steuererklaerung_easytax1.jsp)). Zusätzliche Formulare können ab Februar auf der Abteilung Steuern bezogen werden. Es gibt keine EasyTax CD's mehr.

Die Abteilung Steuern ist dankbar, wenn die Belege zum Wertschriftenverzeichnis in chronologischer Reihenfolge direkt dem Wertschriftenverzeichnis zugeordnet werden. Die Prüfung kann dann speditiver erfolgen. Eingereichte Belegkopien werden nicht mehr retourniert.



© 2021 Christine Schwarz

Sämtliche eingereichten Belege inkl. Steuererklärung werden nach dem erfolgreichen Scanning direkt der Aktenvernichtung zugeführt. Es sind daher nur Belegkopien und diese in einwandfreier Qualität (gut lesbar) einzureichen. Die Abteilung Steuern steht für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

### Provisorische Steuerrechnung 2021

Mitte Februar werden die provisorischen Steuerrechnungen 2021 zentral vom kantonalen Steueramt verschickt. Durch den zentralen Versand kann es vorkommen, dass nicht alle Rechnungen zur gleichen Zeit eintreffen.

Die provisorischen Steuern 2021 sind bis Ende Oktober 2021 zahlbar. Ab dem 1. November 2021 wird ein Verzugszins von 5.1 % auf den nicht bezahlten Steuern verrechnet. Für sämtliche Zahlungen, die vor dem 31. Oktober 2021 überwiesen wurden, wird ein Vorauszahlungszins von 0.1 % gutgeschrieben.

Sollten die provisorischen Steuern nicht den aktuellen Gegebenheiten entsprechen, bitten wir Sie, sich mit der Abteilung Steuern in Verbindung zu setzen, damit die provisorische Steuerrechnung mit Hilfe eines Hilfsblattes angepasst werden kann.

Die Abteilung Finanzen dankt Ihnen für eine fristgerechte Zahlung der provisorischen Steuern 2021.

### SBB-Tageskarten / Änderung per 1. Februar 2021

Die Gemeinde Böttstein bietet jeweils 2 Tageskarten Gemeinde der SBB zum Verkauf an. Dieses Angebot wurde in den Vorjahren rege genutzt. Durch Corona wurden im Jahr 2020 allerdings deutlich weniger Tageskarten verkauft.

Da die Coronasituation nach wie vor angespannt ist, hat der Gemeinderat entschieden, dass ab dem 1. Februar 2021 keine neuen Tageskarten Gemeinde mehr zum Verkauf angeboten werden.



© 2021 Claudia Hess

### Verkauf SBB-Tageskarten-Gemeinde

Bereits seit neun Jahren können die SBB-Tageskarten-Gemeinde auf der Gemeindeverwaltung bezogen werden. Die Auslastung im Jahr 2020 hat gegenüber dem Vorjahr stark abgenommen und betrug nur noch 58.47 %. Total wurden 428 von 732 Tageskarten verkauft.

Jahr	Monat	Tage	Verfügbar pro Tag	Verfügbar pro Monat	Reserviert	Auslastung %	Auswärtige	Einwohner	Last-Minute
2020	1	31	2	62	53	85.48%	14	39	
2020	2	29	2	58	48	82.76%	15	33	
2020	3	31	2	62	20	32.26%	3	17	
2020	4	30	2	60	2	3.33%	0	2	
2020	5	31	2	62	14	22.58%	0	14	
2020	6	30	2	60	37	61.67%	6	31	
2020	7	31	2	62	59	95.16%	27	31	1
2020	8	31	2	62	55	88.71%	18	28	9
2020	9	30	2	60	51	85.00%	12	34	5
2020	10	31	2	62	37	59.68%	2	28	7
2020	11	30	2	60	28	46.67%	2	15	11
2020	12	31	2	62	24	38.71%	7	9	8
<b>Total</b>	<b>12</b>	<b>366</b>	<b>2</b>	<b>732</b>	<b>428</b>	<b>58.47%</b>	<b>106</b>	<b>281</b>	<b>41</b>

Die Einnahmen im Jahr 2020 von Fr. 16'620.00 stehen den Ausgaben für den Kauf der Tageskarten und den Support der Webseite mit Fr. 28'394.19 gegenüber.

### Abstimmungen vom 7. März 2021

Eidg. Vorlagen zur Abstimmung:

- Vorlage 1: Volksinitiative vom 15. September 2017 „Ja zum Verhüllungsverbot“
- Vorlage 2: Bundesgesetz vom 27. September 2019 über elektronische Identifizierungsdienste (E-ID-Gesetz, BGEID)
- Vorlage 3: Bundesbeschluss vom 20. Dezember 2019 über die Genehmigung des Umfassenden Wirtschaftspartnerschaftsabkommens zwischen den EFTA-Staaten und Indonesien

### Ausländerausweise - Diverse Änderungen

*Umrüstung Ausländerausweise für EU/EFTA-Staatsangehörige*

Die heute ausgestellten Ausländerausweise in Papierform sind nicht mehr zeitgemäss und werden nach und nach durch solche im Kreditkartenformat abgelöst. Die neuen Ausweise sind fälschungssicherer, handlicher und moderner. Sie enthalten aber keine biometrischen Daten (Datenchip). Die Umstellung betrifft rund 1,8 Millionen Ausländerausweise. Im Kanton Aargau ist die Einführung des neuen Ausländerausweises für EU/EFTA-Staatsangehörige ab September/Oktober 2021 geplant.

*Neues Design Ausländerausweise für Drittstaatsangehörige*

Der heutige biometrische Aufenthaltstitel mit Chip für Drittstaatsangehörige erhält ein neues Design mit verbesserten Sicherheitsmerkmalen. Die Umstellung erfolgte per 8. September 2020.



Design Ausländerausweis: alt (links) und neu (rechts)

### Neues Ausweiszentrum Aargau

Im Kanton Aargau werden die schweizerischen Reisedokumente durch das Pass- und Patentamt und die biometrischen Daten für Ausländerausweise durch das Amt für Migration und Integration bearbeitet. Beide Bereiche befinden sich im gleichen Gebäude in Aarau.

Wie vorgehend bereits beschrieben, läuft zurzeit die Umsetzung des Bundesprojekts «Ablösung der Ausländerausweise in Papierform durch Ausweise im Kreditkartenformat». Zudem müssen die bestehenden Erfassungsstationen sowohl im Bereich der schweizerischen Reisedokumente wie auch im Bereich der biometrischen Ausländerausweise ersetzt werden.

Im Hinblick auf diese Änderungen hat der Regierungsrat aufgrund von Effizienzgewinnen die Eingliederung des Teams Biometrie und der damit verbundenen Aufgaben in das Pass- und Patentamt auf den 1. Januar 2021 beschlossen. Damit verbunden ist auch die Umbenennung des Pass- und Patentamts in Ausweiszentrum Aargau.



© 2021 Monika Meier und Claudia Hess



Das Ausweiszentrum Aargau ist somit ab 1. Januar 2021 für folgende Aufgaben zuständig:

- Ausstellung von Reisedokumenten für Schweizer Bürgerinnen und Bürger
- Erfassung von biometrischen Datensätzen für Ausländerausweise, Reisedokumente für ausländische Personen und für biometrische Schengen-Visa
- Überbeglaubigungen und Apostillen
- Bewilligungen im Zusammenhang mit dem Reisengewerbe

Aufgrund der Mengenausweitung im Bereich der Ausländerausweise sind grössere bauliche Massnahmen notwendig. Diese werden nun in den kommenden Monaten umgesetzt und führen zu gewissen Einschränkungen im Kundenverkehr. Der Umbau sollte voraussichtlich bis Ende Juli/Anfang August 2021 abgeschlossen werden können.

#### **Ablesung Fernwärmezähler**

Die nächste Ablesung der Fernwärmezähler findet ab Mitte März 2021 statt. Die Liegenschaftseigentümer und Hauswarte werden gebeten, den zuständigen Mitarbeitern vom Bauamt Böttstein den Zugang zu den Zählern zu gewähren.

#### **Papiersammlung**

Die nächste Sammlung für Papier und Karton wird am Samstag, 13. März 2021, durchgeführt. Altpapier und Karton sind in getrennten, gut verschnürten Bündeln bis spätestens um 7.30 Uhr zur Abfuhr bereit zu stellen. Verantwortlich für diese Papiersammlung ist der Turnverein Eien-Kleindöttingen. Bei allfälligen Fragen oder Problemen ist am Sammeltag Mobile 079 101 52 34 bis um 17.00 Uhr erreichbar.

#### **Häckseldienst**

Der erste Häckseldienst im Jahr 2021 findet am Montag, 29. März 2021, statt. Das zu häckselnde Material ist bis um 7.00 Uhr lose entlang der öffentlichen Strasse, der Hauszufahrt oder auf dem Vorplatz zu deponieren. Eine Zufahrt mit Traktor und Häcksler muss gewährleistet sein. Für das Material ist ein Behälter oder eine Plastikunterlage bereitzustellen. Gehäckselt wird Sträucher- und Baumschnitt, möglichst lang geschnitten, nicht dicker als 40 cm. Das Häckselmaterial wird nicht abgeführt.

Benutzen Sie diese Gratis-Aktion und melden Sie sich bei der Gemeindekanzlei an. Anmeldeschluss ist am Freitag, 26. März 2021.

Der zweite Häckseldienst findet am Montag, 3. Mai 2021, statt.



© 2021 Claudia Hess

#### **Grünabfuhr**

Ab April findet die Grünabfuhr wieder wöchentlich, jeden Mittwoch, statt.

#### **Osterfeiertage**

Die Gemeindeverwaltung und Betriebe bleiben über die Osterfeiertage vom Donnerstag, 1. April 2021, 16.00 Uhr, bis Ostermontag, 5. April 2021, geschlossen. Für Notfälle besteht ein Pikettendienst unter Mobile 076 296 84 44.

#### **Zurückschneiden von Bäumen, Hecken und Sträuchern**

Die Eigentümer von Grundstücken an Gemeindestrassen und Wegen werden ersucht, ihre an den Strassen stehenden Bäume, Hecken und Sträucher bis zum 27. März 2021 zurückzuschneiden.

Gemäss §§ 109 -112 des Gesetzes über Raumentwicklung und Bauwesen (BauG) vom 19. Januar 1993 gelten dafür folgende Vorschriften:

- Die Anstösler dürfen die öffentlichen Strassen und den Verkehr auf ihnen weder durch Bauten, Anlagen, Einfriedungen, Bäume, Hecken, Sträucher und sonstige Objekte beeinträchtigen.

- Hecken und Sträucher sind gegenüber Gemeindestrassen auf einen Abstand von 60 cm, gemessen vom Strassenmark, zurück zu schneiden. Bei Gehwegen hat der Rückschnitt auf Hinterkante des Trottoirs zu erfolgen.

- In den Sichtzonen muss eine freie Sicht in einer Höhe von 80 cm bis 3 m gewährleistet sein. Einzelne, die Sicht nicht hemmende Bäume, Stangen und Masten sind innerhalb der Sichtzonen zugelassen (§ 42 Bauverordnung).

Wir machen darauf aufmerksam, dass Eigentümer von sichtbehindernden Bäumen, Hecken und Sträuchern für allfällige Schäden und Unfälle haftbar gemacht werden können.

Für die Beurteilung der Sichtzonen gilt als Richtlinie das «Merkblatt Sicht an Knoten und Ausfahrten» des Departements Bau, Verkehr und Umwelt vom 1. März 2011. Bei Fragen steht Ihnen die Bauverwaltung gerne zur Verfügung.

Bitte helfen Sie mit, die nötigen Sichtzonen für die Verkehrsteilnehmer einzuhalten und das Unfallrisiko zu vermindern. Wir verweisen in diesem Zusammenhang auf den Gratis-Häckseldienst vom 29. März 2021.



© 2021 Claudia Hess

### Test der Alarmsirenen am 3. Februar 2021

Am Mittwoch, 3. Februar 2021, werden schweizweit alle Sirenen zwischen 13.30 und 14.00 Uhr getestet. Dabei sind keine Verhaltens- oder Schutzmassnahmen zu ergreifen.

Bei der Sirenenkontrolle wird die Funktionsfähigkeit der stationären und mobilen Sirenen getestet, mit denen die Einwohner bei Katastrophen- und Notlagen oder im Falle eines bewaffneten Konfliktes alarmiert werden. Ausgelöst wird das Zeichen „Allgemeiner Alarm“: Ein regelmässig auf- und absteigender Heulton von einer Minute Dauer.

Wenn das Zeichen „Allgemeiner Alarm“ jedoch ausserhalb des angekündigten Sirenentests ertönt, bedeutet dies, dass eine Gefährdung der Bevölkerung möglich ist. In diesem Fall ist die Bevölkerung aufgefordert, Radio zu hören, die Anweisungen der Behörden zu befolgen und die Nachbarn zu informieren.

Hinweise und Verhaltensregeln finden Sie auf Seite 680 und 681 im Teletext sowie im Internet unter [www.sirenentest.ch](http://www.sirenentest.ch).

Der Sirenentest dient neben der technischen Funktionskontrolle der Sireneninfrastruktur auch der Information und Sensibilisierung der Bevölkerung bezüglich Verhalten bei einem Sirenenalarm.

### Termine 2021

Der Gemeinderat hat die Termine 2021 wie folgt festgelegt (sofern eine Durchführung aufgrund der aktuellen Corona-Massnahmen möglich ist):  
 28.04.2021, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet  
 26.05.2021, Einwohnergemeindeversammlung  
 09.06.2021, Ortsbürgergemeindeversammlung  
 01.08.2021, Bundesfeier

11.09.2021, neuer kultureller Anlass im Kulturhaus Rain

21.10.2021, Jungbürgerfeier

03.11.2021, Schlussessen Kommissionen

17.11.2021, Einwohnergemeindeversammlung

25.11.2021, Kulturnetz - Böttstein ...verbindet

### Arbeitsvergaben

Folgende Arbeitsvergabe wurde beschlossen:

#### Kommunales Bauamt

Ersatz Traktor Steyr: Märki Landmaschinen, Leuggern

### Erteilte Baubewilligungen

CGI Handels AG, Kleindöttingen, Umnutzung Metzgerei zu Lebensmittelladen, Hauptstrasse 30, Kleindöttingen

Anja und Roger Kalt, Kleindöttingen, Neubau EFH, Hüttenacherweg, Kleindöttingen

Holcim Kies und Beton AG, Kleindöttingen, befestigter Platz für mobile Ortsbetonanlage Rodig, Kiesgrube Rodig, Böttstein

### Abschreibungen nach Ablauf Baubewilligung

Stephan Meier, Eien, Neubau Einfamilienhaus Nr. 3, Innerdorfstrasse, Eien

Silvio Stocker, Kleindöttingen, Aussenwärmedämmung am Geb.-Nr. 230, Hauptstrasse 15, Kleindöttingen

Holcim Kies und Beton AG, Kleindöttingen, Neubau eines Kies- und Betonwerks Rodig, Böttstein



© 2020 Schulen Böttstein



### Weihnachtsfeier Unterstufe

Die Weihnachtsfeier für die Unterstufe fand im «Coronajahr» in einem anderen Rahmen statt. Die Schülerinnen und Schüler trafen sich am Vormittag im Schulhaus und blieben in ihren Klassen. Neben den Aktivitäten im Schulzimmer unternahmen die meisten Klassen eine Weihnachtswanderung in der Umgebung und erlebten so eine besondere Stimmung.

Die Kinder erhielten an diesem Morgen einen weihnachtlichen Znüni, mit einem wärmenden Punsch und brätelten Würste über dem Feuer.

### Schlitteln auf dem Rotberg / Schülerbericht Real 1b

Herr Brunner hatte uns vor Wochen schon mitgeteilt, dass wir auf dem Rotberg schlitteln werden, wenn genügend Schnee liegt. Nun, diese Tage sind selten bei uns. Umso mehr haben wir uns natürlich gefreut, dass es am Freitag der ersten Schulwoche trotz der dünnen Schneeschicht möglich war zu schlitteln. Der Schnee war schon hart und die Schlitten dementsprechend schnell. Wir haben auch eine Schanze gebaut. Der Schnee war aber zu hart und die Schanze hielt nicht lange. Wir mussten aufpassen, dass wir uns auf der harten Unterlage nicht verletzten. Im Verlauf des Nachmittages kam sogar die Sonne und wir alle waren in Ferienstimmung. Das waren anstrengende aber coole Turnstunden!



© 2021 Schulen Böttstein





© 2020 Schulen Böttstein

**Impressionen  
Oberstufenklassen**



### Turnen und Sport in Zeiten von Corona



Gemäss Weisung des Kantons zum Thema Coronavirus, Unterricht an den Volksschulen, gilt für den Turnunterricht oder bei sportlichen Aktivitäten an der Oberstufe keine Maskentragpflicht. Dabei ist aber auf Körperkontakt zu verzichten und auf andere Sportarten auszuweichen. Zurzeit ist bei Planung und Umsetzung des Turnunterrichts also viel Kreativität unserer Lehrpersonen gefragt. Die 3. Klasse der Sekundarschule hat mit selbst gebastelten Bällen das Jonglieren geübt. Bei einigen Schülerinnen und Schülern sah es nach kurzer Zeit schon sehr professionell aus.

Bewegung an der frischen Luft mit anschliessendem Grillieren ist bei manchen Klassen eine willkommene Abwechslung.

### Kubb-Turnier mit anschliessendem Grillieren

Die 3. Sek und die Real 1b haben in der letzten Turnstunde vor den Weihnachtsferien ein Kubb-Turnier durchgeführt. Voller Eifer versuchte jede Gruppe, das Turnier zu gewinnen. Anschliessend spazierten alle zum Grillplatz Winkle und verpflegten sich mit den mitgebrachten Lunchpaketen. Wer wollte, konnte die mitgebrachte Wurst am offenen Feuer grillieren.

### Informationen zur Musikschule Böttstein

Die neuesten Informationen zur Musikschule Böttstein für das Schuljahr 2021/22 sind ab Mitte März 2021 bei den Klassenlehrpersonen oder bei der Schulverwaltung erhältlich. Mit dem Formular in der Informationsbroschüre können Sie Ihr Kind bis spätestens am 21. April 2021 an- oder abmelden.

Für Schülerinnen und Schüler von der 6. bis zur 9. Klasse wird 1/3 einer Lektion vom Kanton bezahlt. Anmeldungen von Erwachsenen, Studenten oder Lehrlingen sind ebenfalls willkommen.

### Ferien und Feiertage

Ostern	Karfreitag, 2. April 2021 Ostermontag, 5. April 2021
Frühlingsferien	Samstag, 10. April, bis Sonntag, 25. April 2021

Aktuelle Informationen und Impressionen zu unseren Schulaktivitäten und auch Corona-Schutzmassnahmen finden Sie jederzeit auf unserer Schulhomepage [www.schulen-boettstein.ch](http://www.schulen-boettstein.ch).



## Gesellschaft

© 2020 Bruno Rey

### Adventsfenster

Bereits liegt die Adventszeit wieder eine Weile zurück und das neue Jahr hat begonnen. Im Dezember konnten wir uns jedoch in unserer Gemeinde wieder über viele Adventsfenster freuen und diese Tag für Tag bestaunen (<https://adventsfenster-boettstein.jimdo.com>). Schön, dass diese Tradition erneut durchgeführt wurde.

Dem Organisationsteam, Gisella Stalder und Bruno Rey, danken wir ganz herzlich für ihren Einsatz und ihr Engagement. Ein grosser Dank geht auch an die Bevölkerung für ihr Mitmachen.

### TCS - Neue Verkehrsregeln ab 2021

Infolge der Verkehrssicherheit und des Verkehrsflusses hat der Bundesrat Verordnungsanpassungen per Januar 2021 beschlossen. Die wichtigsten Änderungen im Überblick:

Massnahmen im rollenden Verkehr: Neu ab 2021 gilt das Reissverschlussprinzip, wenn auf der Autobahn eine Spur abgebaut werden muss. Automobilisten müssen die Fahrzeuge am Ende der abbauenden Spur einschwenken lassen, damit ein frühzeitiges Spurwechseln und somit Rückstau verhindert wird. Zudem gilt künftig die Pflicht, eine Rettungsgasse zu bilden. Dabei darf der Pannestreifen nicht belegt werden, da dieser weiterhin für Notfälle und Pannen freigehalten werden muss. Das Nichtbeachten dieser Änderungen wird mit einer Ordnungsbusse geahndet. Rechtsvorbeifahren im Kolonnenverkehr auf der Autobahn ist ab 2021 auch bei dreispurigen Auto-

bahnen erlaubt, Rechtsüberholen und Wiedereinschwenken bleibt verboten.

Massnahmen zugunsten des Langsamverkehrs: Radfahren ist es ab 2021 gestattet, bei entsprechender Kennzeichnung, an Ampeln bei Rot rechts abzubiegen. Ausserdem dürfen Kinder bis 12 Jahre mit dem Fahrrad auf dem Trottoir fahren. Dies jedoch nur, wenn kein Radweg vorhanden ist oder bei fehlendem Radstreifen. Den Fussgängern ist in jedem Fall der Vortritt zu gewähren.

Massnahmen für den ruhenden Verkehr: Parkplätze für Elektrofahrzeuge dürfen ab nächstem Jahr grün eingefärbt werden, damit soll die Suche für Parkplätze mit Ladestationen erleichtert werden. Ebenfalls neu eingeführt wird ein entsprechendes Symbol, welche die Abstellflächen kennzeichnet. Neu dürfen gebührenpflichtige Parkfelder auch auf Motorräder und schnelle E-Bikes ausgedehnt werden.

Tempo 100 für leichte Motorfahrzeuge mit Anhänger: Für leichte Motorfahrzeuge mit Anhänger bis 3.5t wird die zulässige Höchstgeschwindigkeit von 80 km/h auf 100 km/h erhöht, sofern Zugfahrzeug und Anhänger für diese Geschwindigkeit zugelassen sind.

Weiterführende Information:

<https://www.admin.ch/gov/de/start/dokumentation/medienmitteilungen/bundesrat.msg-id-79193.html>. Wir wünschen Ihnen eine gute Fahrt.

Gewerbe

**ATLAS Personal**

Wir schaffen Arbeit

**ATLAS Personal bringt Arbeitgeber und Arbeitnehmer zusammen – seit 1981.**

Ob Festanstellung oder temporärer Job, bei uns sind Sie an der richtigen Stelle.

Als erfolgreiche Schweizer Personalvermittlungsfirma finden wir schnell attraktive Stellen und bieten unseren temporären Berufsleuten die Möglichkeit, sich entsprechend weiter auszubilden.

Sie suchen eine neue Herausforderung: Wir bieten für gelernte und erfahrene Berufsleute interessante und lukrative Einsätze in der ganzen Schweiz.

Das Beraterteam von Atlas Personal steht mit einem breiten Angebot unter der Leitung von Firmeninhaber Rene Mohr seit über 30 Jahren sowohl Berufsleuten als auch Unternehmen professionell und zuverlässig zur Seite. Insbesondere die Vermittlung von Fachkräften mit technischer und handwerklicher Ausrichtung ist unsere Stärke.

Sie haben einen freien Platz im Team: Wir vermitteln Temporär- und Dauerstellen vom Baugewerbe bis zur kaufmännischen Branche.

Bei Engpässen finden Sie mit uns Temporär-Mitarbeitende. Längerfristig gedacht? Dank einem grossen Portefeuille und langjährigen Kundenbeziehungen finden wir die richtige Person für eine Dauerstelle.

Atlas Personal verfügt über eigene Montageteams, voll ausgerüstet mit Maschinen, Werkzeugen und Fahrzeugen. Diese können nach Absprache für Montage- und Demontearbeiten zur Verfügung gestellt werden.



© 2021 Atlas Personal

**Hochregal- und Stahlbau der Extraklasse**

Atlas Personal ist der führende Anbieter für Bauten im Bereich Paletten-/Hoch-/Fachbodenregal und Hochregalsiloanlagen. Im Weiteren bieten wir unsere Dienste im Bereich Fördertechnik, Fahrschienen und Schleifleitungen an, weltweit. Unsere Auftraggeber sind die führenden Hersteller aus dem In- und Ausland.

ATLAS Personal  
Hauptstrasse 5  
5314 Kleindöttingen

Tel. 056 245 81 00  
info@atlas-personal.ch  
www.atlas-personal.ch



10.23

Kleindöttingen



14.53  
Kleindöttingen

< © 2020 Frauenbund (v.oben nach unten: Daniela Wehrli, Inge Rinner, Patricia Dal Monte, Christina Burger und Manuela Nef)

Zu Besuch bei...

## Frauenbund Kleindöttingen Vorstand

„Frauenpower für alle Frauen - verbindet, bewegt und hilft“

### Wie lange gibt es den Frauenbund Kleindöttingen schon und wie sind Sie organisiert?

Seit fast 50 Jahren. Er zählt heute ca. 200 Mitglieder. Wir vom Leitungsteam sind motiviert und bestrebt, dass der Verein weiterhin aktiv bleibt, in der heutigen Zeit nicht immer einfach und selbstverständlich. Gerne setzen wir uns freiwillig und ehrenamtlich für andere ein.

### Was ist der Grundgedanke, der den Frauenbund animiert?

Wir setzen uns bewusst für die Anliegen aller Frauen in unserer Gemeinde ein, sowie für die Solidarität unter allen Frauen. Wir pflegen und fördern das Zusammensein von und zwischen den Generationen.

### Ist der Beitritt in den Frauenbund offen für alle Frauen?

Der Beitritt ist allen Frauen offen. Wir zählen auch reformierte Christinnen und Musliminnen zu unseren Mitgliedern. Als Mitglied sind die Angebote günstiger und ohne zusätzliche Verpflichtung. Wir sind eine Gruppierung der Antoniuspfarre Kleindöttingen mit dem Fokus «Aktive und solidarische Unterstützung für alle Frauen, Familien und Senioren, unabhängig von Konfession, Kultur und Weltanschauung».

### Finden Vereinsaktivitäten und Kurse wieder statt?

Die Aktivitäten richten sich nach den jeweils aktuellen Vorgaben des Bundesrats. Dabei werden die erforderlichen Vorsichtsmassnahmen und Schutzkonzepte eingehalten.

### Gibt es schon Pläne für das 50-jährige Jubiläum?

Viele spannende Aktivitäten erwarten uns im Jubiläumsjahr 2021. Aber psssst - diese verraten wir erst in ein paar Monaten. Die Durchführung ist in dieser speziellen Zeit sehr im Ungewissen. Wir hoffen aber, dass sich die Lage beruhigt und wir unser besonderes Jahr feiern können. Schon jetzt freuen wir uns auf begeisterte Teilnehmerinnen, die mit Freude dabei sind.



© 2020 Frauenbund Kleindöttingen

### Gründung

18. März 1971: Gründung durch 128 Frauen und Wahl von 9 Vorstandsfrauen.

### Leitungsteam 2020

- Patricia Dal Monte, Präsidentin
- Manuela Nef, Vize-Präsidentin und Kassierin
- Inge Rinner, Beisitzerin
- Daniela Wehrli, Beisitzerin
- Christina Burger, theologische Begleitung

### Wie kann «Frau» mitmachen und Mitglied werden?

Die Angebote stehen allen Frauen offen, auch Nichtmitgliedern. Der Verein freut sich sehr über «Neue». Der Jahresbeitrag beträgt Fr. 25.00.

### Jahresprogramm – attraktiv und abwechslungsreich für Frauen jeden Alters

Auf der Internetseite findet «Frau» alles Aktuelle. Geselliges, Informatives, Bildendes und Handwerkliches machen in der Gruppe mindestens doppelt so viel Spass. Bei Interesse einfach anmelden, reinschnuppern, mitmachen, mitfahren, mitdiskutieren, mitlachen – alleine oder mit einer oder mehreren Freundinnen, der Nachbarin, Mutter, Tochter, Schwester...

### Kontakt

Patricia Dal Monte  
Winkelstrasse 53  
5314 Kleindöttingen  
056 245 43 50  
dalmonte@hispeed.ch  
www.fbkleindoettingen.ch

# Agenda

**07.03.2021**

**Eidg. Volksabstimmung**

**13.03.2021**

**Papiersammlung**

Turnverein Eien-Kleindöttingen

**29.03.2021**

**Häckseldienst**

Gemeinde Böttstein

**conex** 

**Auflage:** 2'050 Exemplare

**Herausgeber:** Gemeinde Böttstein

**Redaktion:** Vertretung aus Gemeinderat und -verwaltung

**Druck:** Bürli AG, Döttingen

**Design:** pimento.ch

**Fotos:** Verschiedene

**Erscheinung:** Das Mitteilungsblatt conex erscheint mit 6 Nummern jährlich und beinhaltet Informationen der Gemeinde Böttstein

## **Redaktionsschluss**

> Nr. 02 April/Mai: **Donnerstag, 18. März 2021**

> Nr. 03 Juni/Juli: **Mittwoch, 19. Mai 2021**

 **Böttstein**  
...verbindet



## **Redaktion conex**

Gemeindeverwaltung Böttstein

Kirchweg 16

5314 Kleindöttingen

Tel. 056 269 12 20

[gemeinde@boettstein.ch](mailto:gemeinde@boettstein.ch)